

PROGRAMMA

1. Intocht onder gezang, psalm 118:26-29 blz. 18
2. Woorden van welkom
3. Mincha(middag)dienst 1e deel blz. 20
4. Muzikaal intermezzo
5. Inleiding tot verlenen Semicha:
Rabbijn David Lilienthal
6. Verlenen van de Semicha gevolgd door
korte opmerkingen door de nieuwe rabbijnen
7. Speciaal gebed voor de nieuwe rabbijnen blz. 34
8. Psalm 118:21-24 blz. 36
9. Korte toespraken van representanten van
aanverwante organisaties
10. Psalm 98 blz. 38
11. Slotwoord door Rabbijn Awraham Soetendorp.
12. Afsluiten van de Minchadienst, met herdenking van
vroegere rabbijnen van het Nederlands Verbond voor
Progressief Jodendom blz. 40
13. Uittocht onder gezang, psalm 150: *Halleloeja*
14. Receptie

Buiten de in dit boek genoemde personen
werken aan deze dienst mee:

Ceremoniemeester: Prof. dr. Ted Young

De Minchadienst staat onder leiding van:

Rabbin Menno ten Brink
Rabbin Ruben Bar-Ephraim
Chazzan prof. dr. Eliyahu Schleifer
(Hebrew Union College, Jeruzalem)

Studenten van de voorzangersopleiding
onder leiding van Marcela Obermeister

Mia Dreese, dwarsfluit

Wij bedanken bij deze bijzondere gebeurtenis degenen die de
rabbijnenopleiding mogelijk hebben gemaakt:

De Vrienden van de Stichting

De Stichtingen Levi Lassen, Makaria en Maror-gelden

Wij bedanken in het bijzonder degenen die deze bijeenkomst
mogelijk hebben gemaakt:

Hoofdsponsor: Het Harry Philips Fonds

Stichting Maatschappij tot Nut der Israëlieten in Nederland

Nettie van Zwanenberg-Stichting

Enkele andere stichtingen en personen die onbekend wensen
te blijven.

INTRODUCTIES

מִשֶׁה קָבַל תּוֹרָה מִסִּינַי, וּמִסֵּרָהּ לִיהוֹשֻׁעַ, וִיהוֹשֻׁעַ
לְזִקְנִים, וְזִקְנִים לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים מִסֵּרָהּ לְאַנְשֵׁי
כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים, הָיוּ מְתוּנִים
בְּדִין, וְהֶעֱמִידוּ תַלְמִידִים הַרְבֵּה, וְעָשׂוּ סֵיג לַתּוֹרָה:

Mosjee ontving de Tora bij de berg Sinai. Hij vertrouwde haar aan Jehosjoea toe, Jehosjoea gaf haar door aan de Oudsten, zij gaven haar door aan de profeten en de profeten aan de Mannen van de Grote Verzameling. Deze stonden voor drie principes: wees bedachtzaam en gematigd in het vellen van elk oordeel, leid veel studenten op en zorg voor de bescherming van de Tora.

Pirkee Awot 1:1

De woorden van mijn leraar aan het Leo Baeck College prof. Samuel Sandmel zijn mij altijd blijven achtervolgen: “Kijk naar het verdwijnen van de hele grote gemeenschap in Alexandrië. Een joodse gemeenschap zonder leerscholen heeft geen toekomst.”

In Nederland is de laatste generatie de interesse in joods leren toegenomen en de leermogelijkheden eveneens. Vandaag feliciteren wij elkaar omdat wij erin geslaagd zijn een degelijke opleiding van rabbijnen op te zetten en daarmee de keten van overlevering die zo wreed werd verbroken enigszins hebben kunnen herstellen.

Wij zijn veel dank verschuldigd aan de vele docenten uit verschillende disciplines, die met enthousiasme hun expertise op de studenten hebben overgedragen en aan de leden van het bestuur en de Academische Commissie, die met volle inzet en overtuiging hun verantwoordelijkheden voor de opleiding dragen.

Wij danken vandaag opnieuw alle Vrienden, Stichtingen en Fondsen die ons met hun financiële en morele steun laten zien dat de liefde voor Tora, leren en doen in Nederland nog volop aanwezig is. Wij rekenen op hun blijvende steun - en dat van vele anderen - om ons werk te kunnen voortzetten.

We bewonderen de studenten, die met overgave hun zware studie hebben volbracht. Heel verschillend van karakter en achtergrond zijn zij eensgezind in hun gedrevenheid zich onze traditie eigen te maken en door te geven zoals gebeurd is vanaf de tijd van Mosjee onze Leraar tot aan vandaag de dag. Wij wensen hen wijsheid, inzicht en doorzettingsvermogen, opdat zij waardering zullen weten te verwerven door hun inspanningen in hun tweeledige taak als leiders en dienaren van de gemeenschap. Mogen zij hun dromen en idealen kunnen verwezenlijken, vele studenten opleiden en ertoe bijdragen om deze wereld tot een betere wereld te maken.

We danken de AltijdAanwezige die ons in leven houdt, ons stand doet houden en die ons deze dag heeft laten bereiken en beleven.

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דְּעֵת וּמְלִמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה.
חָנְנוּ מֵאֲתָךְ דְּעָה, בִּינָה וְהִשְׁכִּיל.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדְּעֵת.

U begenadigt de mens met kennis en leert de sterveling wijsheid.

Begenadig ook ons met kennis, wijsheid en inzicht.

Geprezen bent U, Eeuwige, die kennis schenkt.

4e beracha in de dagelijkse Amida

Rabbijn David Lilienthal
Decaan

Sjana ha-sjisjiet, wa-jechoeloe...

Het werd september, het werd augustus: het zesde jaar. En dan, opeens, is het zover: de eerste lichting Levissonstudenten ontvangt haar *semicha*. Een nieuwe generatie rabbijnen, die (mede) dankzij de Levissonopleiding verantwoordelijkheid willen en kunnen nemen voor de liberaal-joodse gelovigen, de liberaal-joodse gemeenten, en het liberaal-joodse gedachtegoed in Nederland. En al gaat het rabbinale onderwijs de komende jaren onverminderd door, ook de Academische Commissie staat nu aan de vooravond van zoiets als een Sjabbatjaar.

Zes intensieve jaren was zij belast met het ontwikkelen van een veeleisend *en* studeerbaar, academisch *en* pastoraal, programma, met het vinden van de juiste docenten, het formuleren van competenties en internationaal erkende eindtermen en, *last but not least*, met het ontwikkelen van een apparaat van regels en uitzonderingen waar het onderwijs, hoe kleinschalig ook, niet zonder lijkt te kunnen. Drie rabbijnen, twee vertegenwoordigers van academische instellingen en drie doorgewinterde LJG-bestuurders, ondersteund door één dynamische decaan en menige subcommissie: het was een bont, zelden unaniem maar altijd uiterst collegiaal clubje dat de afgelopen tijd verantwoordelijk was voor een onderwijsprogramma, dat soms nog het meest weg had van een *creatio ex nihilo*, een schepping uit het niets.

Organisatie en kwaliteitsbewaking – hoeveel bloed, zweet en tranen er de afgelopen jaren ook in zijn gaan zitten, het blijven abstracte zaken. Onderwijs, kennisoverdracht, inspiratie, vorming en mentorschap, daar gaat het om in iedere opleiding. Daarom, bij deze historische gebeurtenis, een bijzonder woord van dank aan al diegenen die zich, ook in de toekomst, als onderwijzer, kennisoverdrager, mentor en inspirator door onze decaan hebben laten strikken.

Van meet af aan heeft het instituut intensief gebruik kunnen maken van de in ons land aanwezige rabbinale, pastorale en wetenschappelijke expertise. Ik heb me wel eens verbaasd over de vanzelfsprekendheid waarmee met name de *academici* (die anders altijd klagen over onderwijslast) zich zo gretig aan de opleiding hebben verbonden, en over het enthousiasme waarmee ze onveranderlijk over hun lessen en hun ervaringen met de studenten spraken.

Dat heeft zeker te maken met de extra dimensie die het lesgeven aan aanstaande rabbijnen heeft, met de evidente professionele *en* persoonlijke betekenis die ‘het leren’ en ‘het geleerde’ voor elke student hebben. ‘Moet ik dit echt weten voor het tentamen?’ is misschien wel de meest gestelde vraag in ’s lands collegezalen. In een Levissonles zul je die vraag niet horen. Integendeel. Ieder detail, hoe klein en onbeduidend ook, wordt gehoord, gewogen, verworpen of omarmd. Dat gebeurt overigens bepaald niet stilletjes, maar in hevige, soms heftige, discussies, die ook de docent vaak niet onberoerd laten. Als ergens het aloude rabbijnse gezegde opgaat dat je nog het meest leert van je leerlingen, dan is het wel in de leslokalen van het Levisson Instituut.

Aan de vooravond van het zevende jaar ontvangt de eerste lichter Levissonstudenten haar welverdiende *semicha*. De weg van hun professionele ontwikkeling was geen *creatio ex nihilo*, geen relaxte schepping uit het niets, maar een verhaal van ambachtelijk woekeren met talenten, van hakken en spaanders, en van experimenteren met wisselend succes. Maar met resultaat. Na zes jaar betrokken en gedreven aan deze ‘schepping’ te hebben bijgedragen, mag de eerste generatie rabbijnen voor de 21e eeuw nu zelf aan de slag. Het is dus nog maar zeer de vraag of ze in het zevende jaar eindelijk eens zullen kunnen uitrusten...

Namens de Academische Commissie

Prof. dr. Irene E. Zwiep

Na zes jaren van inspanning, niet alleen door de studenten, maar ook door de decaan en de staf, is het moment aangebroken dat voor de eerste keer in de liberaal joodse geschiedenis in Nederland opgeleide studenten als rabbijn worden bevestigd. Het liberale jodendom heeft zich in de afgelopen decennia in ons land sterk uitgebreid, de bestaande gemeenten zijn in ledental gegroeid en ook het aantal gemeenten is uitgebreid. Daarmee is ook de behoefte aan rabbijnen en leraren toegenomen, een behoefte waarin niet kon worden voorzien door de bestaande opleidingen in het buitenland. De fungerende rabbijnen zijn op één na de pensioengerechtigde gepasseerd, maar zijn nog steeds nodig om de gemeenten gaande te houden.

Het lag dus voor de hand om een eigen rabbijnenopleiding in het leven te roepen, hetgeen niet vanzelf is gegaan. Door de inspanningen van een aantal personen, geënthousiasmeerd door rabbijn David Lilienthal, werd een eerste groep studenten gevormd die aan de –zware– studie begon. Degenen die nu als rabbijn worden bevestigd hebben volgehouden en zullen in de verschillende gemeenten worden ingezet. Daardoor kunnen de gemeenteleden gaan profiteren van de meerdere kennis die aanwezig zal zijn en zullen gemeenten een beroep kunnen doen op ondersteuning om hun taken niet alleen beter uit te voeren, maar ook om in de toenemende vraag naar onderwijs voor jong en oud te voorzien.

Dit is een belangrijk moment: de eerste groep afgestudeerden gaat nu zijn weg vinden, ter versterking van onze gemeenten. Wij zullen hen tegenkomen in de diensten en in de lessen. Wij wensen hen veel succes en bovenal bevrediging in het werk waarvoor zij zich in de afgelopen jaren hebben zoveel inspanningen hebben getroost.

Namens het Bestuur van de
Stichting Robert A. Levisson

Drs. Henk Wagenfeld
Voorzitter



HEBREW UNION COLLEGE – JEWISH INSTITUTE OF RELIGION

היברו יוניון קולג' – מכון למדעי היהדות

● CINCINNATI ● JERUSALEM ● LOS ANGELES ● NEW YORK ● WWW.HUC.EDU

RABBI DAVID ELLENSON, PH. D.
PRESIDENT

July 21, 2008 - *18 Tammuz* 5768

Rabbi David Lilienthal
Stichting Robert A. Levisson

Dear Friends:

As President of Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion, it gives me the greatest satisfaction to send you these greetings on the occasion of the first ordination ceremony of the Levisson Institute. While my schedule precludes my being with you in person, I am delighted that Rabbi Yehoram Mazor will represent the College-Institute and offer our warmest greetings to you at this moment of unmitigated joy.

The significance and influence of Dutch Jewry upon the rise and course of modern Judaism has been profound. After all, it was Amsterdam that served as a bridge between the medieval and modern Jewish experiences, and the thought of Baruch Spinoza ushered in modern Jewish philosophy. The establishment of the Adat Yeshurun Synagogue in your city in March, 1797, bespoke a “cultured modern Jewish sensibility” that served as a forerunner and model for thousands of other such congregations that would be formed over the next two hundred years. It is therefore most fitting – particularly after the cruel tragedy of the Holocaust – that Amsterdam and the Netherlands should now boast of its own rabbinical training school. Indeed, I salute all those who graduate today and express my gratitude to you for the role you will play in assuring the ongoing vitality of Progressive Jewish life in the Netherlands.

I also offer my colleague and friend Rabbi David Lilienthal my heartiest *yasher koach* on this great achievement on behalf of the Dutch and the world Jewish community.

Rabbi Leo Baeck, the last head of the Berlin *Hochschule*, writing in [This People Israel](#), captured perfectly the meaning and challenge of this day and this event. He observed, “An inheritance cannot be fabricated, let alone forced. It can only be assumed by a freedom that has the ability to build upon it.” We are not “born into community as if by fate,” but we are now “called to the task of molding it.”

May this day of hope be one of blessing for your graduates as they receive the title of *Rav b'yisrael* and meet the tasks and challenges of molding a liberal Jewish community for the Jews whom they will come to serve as rabbis. As they assume this responsibility for the heritage and life of our people and mold the Jewish community, may the Holy One of Blessing prosper “*ma’asei yadeihem* – the works of their hands.”

In deepest respect and friendship,

A handwritten signature in cursive script that reads "David Ellenson".

Rabbi David Ellenson



LEO BAECK COLLEGE

The first rabbinic leaders of Dutch Progressive Judaism came from outside the country, primarily from Germany. In this respect, they were similar to the first rabbinic leaders of the Portuguese community of Amsterdam in the first decades of the 17th century. Rabbi Jacob Soetendorp was the first of the Dutch Liberal rabbis born in the country, but he was not a product of the Liberal movement. A generation later, for the first time, the Liberal Jewish community in the Netherlands began to be served by rabbis who had grown up in a Progressive Jewish environment: Rabbis Awraham Soetendorp and David Lilienthal.

The Leo Baeck College is proud of the contribution it has made to Dutch Liberal Judaism by providing the training and ordination for these and other distinguished rabbis serving Dutch communities; this is a role it continues to play, as evident in our own recent Ordination ceremony, when Rabbi Hetty Groeneveld was ordained.

The ordination of five Dutch Liberal rabbis by an institution created in the Netherlands represents the opening of an important new chapter in Dutch Jewish history. It might be considered analogous to the ordination by Saul Levi Morteira (probably in 1624) of Menasseh ben Israel: the first Dutch rabbi educated in the Netherlands.

Well aware of the difficulties and challenges in creating a successful rabbinical programme, we have extended our arms to support the endeavours of the Levisson Institute in many ways.

We are proud to be part of this historic occasion celebrated by our younger sister institution. On behalf of the entire Leo Baeck College community, we extend our heartfelt congratulations to Rabbi David Lilienthal, the governors and teaching faculty of the Levisson Institute, and especially to the five talented new rabbis, trained by its rabbinic programme. May their years be successful and fulfilling, devoted to the service of God, the Jewish people, and the Dutch Progressive Jewish community.

Rabbi Professor Marc Saperstein, Principal

Rabbi Dr Michael Shire, Vice-Principal

אגוד הרבנים המתקדמים
CENTRAL CONFERENCE OF AMERICAN RABBIS
Founded in 1889



July 30, 2008

Rabbi David Lilienthal
Levisson Institute
Stadionweg 269
1076 NZ Amsterdam
Netherlands

Dear Colleagues,

On behalf of the Central Conference of American Rabbis, we wish you a very hearty *mazzal tov* on your ordination. Today marks an important milestone in the life of the Dutch Progressive Jewish Community as the Levisson Institute ordains you as its first group of rabbis. The strengthening of progressive Judaism in Europe is vital to the future of the Jewish people. Your decision to study Torah and prepare to become rabbis places you in the midst of an exciting revival of the Jewish people in Europe in the post Shoah era.

We, your North American colleagues, are honored to be able to participate in this historic event and to welcome you as partners in pursuit of *Talmud Torah, Ahavat Yisrael* and *Tikkun Olam*.

Sincerely yours,

Handwritten signature of Rabbi Peter S. Knobel.

Rabbi Peter S. Knobel
President

Handwritten signature of Rabbi Steven A. Fox.

Rabbi Steven A. Fox
Executive Vice President

355 Lexington Avenue • New York, NY 10017-6603 • 212-972-3636

WORLD
UNION FOR
PROGRESSIVE
JUDAISM



האיגוד
העולמי
ליהדות
מתקדמת

Dear Friends,

”זה היום עשה ה' נגילה ונשמחה בו”

"This is the day which the ETERNAL has made; we will rejoice and be glad in it."

Please accept our heartfelt congratulations on this very special and festive occasion when the first class of the Levisson Institute reaches ordination.

Today, this event is a tribute to the vision and determination of Rabbi David Lilienthal, his colleagues and co-workers and the leadership of the Dutch Union for Progressive Judaism. They have taken up the initiative and created a new cadre of rabbinic leadership for Liberal Judaism in the Netherlands. The future of the Jewish community in the Netherlands as a whole and the Progressive communities in particular, is better secured today, as rabbis are essential to the creation of a strong religious and spiritual backbone in a healthy Jewish community.

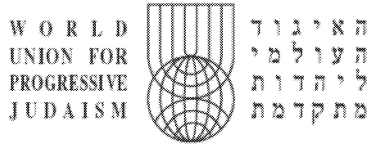
Being able to train new rabbis from within the community is a sign of strength and foresight and a testimony to the vitality of your movement.

We salute you on this auspicious day. Even though we are physically remote our hearts and minds are with you as you gather for this historic *smicha*.

B'Shalom UB'Vracha

Steve Bauman
Chair

Rabbi Uri Regev
President



EUROPEAN REGION

Dear Friends,

I am aware that the Dutch Liberal Jewish community has been an integral part of the European Region of the World Union for Progressive Judaism since its inception. I am also aware that after the community's near destruction in the Shoah a miracle occurred, the Movement did not die and was reborn after 1945 and has continued to grow since then. Throughout these years it has been a refuge for the survivors and their families seeking meaning after their ordeal, and it has been an inspiration to others seeking a traditional but creative and intellectually satisfying Judaism. So often I heard the cry, "if only we had more rabbis".

It was my privilege to be at Leo Baeck College with Rabbis Awraham Soetendorp and David Lilienthal, and I know that College has produced other Dutch rabbis since then. But it was always clear that a Dutch based College was need to fully answer the need. This the Levisson Institute has succeeded in doing and I congratulate the Institute, its lecturers and leaders, and especially its founder and constant guide Rabbi David Lilienthal on the graduation of five new rabbis for the Dutch Liberal movement.

May they give added strength to the congregations and the Movement they will serve and may their semicha and their rabbinate give them much satisfaction.

Rabbi Dr Andrew Goldstein
Chairman,
European Region of the World Union for Progressive Judaism"

DR. JERRY HOCHBAUM
EXECUTIVE VICE PRESIDENT

Dear Rabbi Lilienthal:

Many thanks for inviting me to the ordination ceremony for the first class of graduates of The Levisson Instituut on August 27, 2008. I deeply regret that I will be unable to join you on this auspicious occasion.

At the Memorial Foundation we take special pride in Albert Ringer, Marianne van Praag and Tamarah Benima achieving smicha. All three were participants in the Nahum Goldmann Fellowship program many years ago when we instituted the program in Europe. I remember very well their dedication and commitment to Jewish life.

It is a source of great nachas to the Memorial Foundation to see them now on the threshold of assuming religious and communal leadership in the Dutch Jewish community, two of them with the help of the Foundation's Community Services scholarships, to support their studies at your institute.

We are proud too of the close connection we established decades ago with the Dutch Reform community through our Nahum Goldmann Fellowship program. Tens of members of your Jewish community participated in Nahum Goldmann Fellowships in Europe, many of whom are now active in Dutch Jewish life.

Please extend our personal congratulations to your graduates, with our best wishes for success in their new careers.

With warm regards,
Sincerely yours,

Dr. Jerry Hochbaum
Executive Vice President

Bij de binnenkomst van de nieuwe rabbijnen,
zingt men psalm 118:26-29.

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יי, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי.
אֵל יי וַיָּאָר לָנוּ.
אֶסְרוּ-חַג בְּעַבְתִּים עַד-קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.
אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדֶךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.
הוֹדוּ לִי כִי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ.

WOORDEN VAN WELKOM

1. Drs. Henk Wagenfeld, voorzitter Stichting Robert A. Levisson
2. De heer Willem Koster, voorzitter Nederlands Verbond voor Progressief Jodendom
3. Prof. dr. Irene Zwiép, voorzitter Academische Commissie, Levisson Instituut
4. De heer Lex Levisson, een zoon van de naamgever van de Stichting en het Instituut

WELKOM

בְּרוּךְ הַבָּא Gezegend wie komt in de Naam van de Eeuwige.
Wij zegenen jullie vanuit het Huis van de Altijdaanwezige.
De Eeuwige is God; Hij verlichte ons.
Vormt een feestelijke stoet met twijgen
tot aan de hoeken van het altaar.
U bent mijn God, U wil ik danken,
mijn God, U wil ik roemen.
Geeft dank aan de Eeuwige, want Hij is goed.
Zijn liefde is voor altijd!

TEHILIM 118:26-29

מה טבו

אֶהְלִיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל.
וְאֲנִי בָרַב חֲסִדֶיךָ אָבוֹא בֵיתְךָ,
אֲשַׁתְּחִוֶה אֶל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.
יְיָ אֱהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ, וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.
וְאֲנִי אֲשַׁתְּחִוֶה וְאֶכְרַעָה, אֲבָרְכָה לְפָנַי יְיָ עַשִׂי.
וְאֲנִי תַפִּילְתִּי לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן,
אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדֶיךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ.

אֲשָׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סְלָה.
אֲשָׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ, אֲשָׁרִי הָעַם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו.
וְאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם, הִלְלוּיָהּ.

CHATSI-KADDISI

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא
כְּרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיִּי
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהוָה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן
כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרִין
בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

DAGELIJKSE MIDDAGDIENST

מה טוב

Hoe goed zijn uw tenten Jaäkov,
uw woningen Jisraël. *Bemidbar 24:5*

Dankzij Uw alomvattende liefde mag ik Uw Huis binnengaan
en mij buigen naar Uw heiligdom in ontzag voor U. *Tehilim 5:8*
Eeuwige, hoe houd ik van Uw huis,

de plaats waar Uw glorie verblijft. *Tehilim 26:8*

Ik wil mij neerwerpen, buigen en knielen
voor de Eeuwige, mijn maker. *Tehilim 95:6*

Moge mijn gebed U bereiken op een moment dat U het wilt
aanvaarden. God, antwoord mij in Uw alomvattende liefde
met Uw waarachtige hulp. *Tehilim 69:14*

Gelukkig zijn zij die in Uw huis verblijven,

zij verkondigen Uw lof, *Sèla*. *Tehilim 84:5*

Gelukkig het volk wiens lot dit is.

Gelukkig het volk wiens God de Eeuwige is. *Tehilim 144:15*

Wij willen God prijzen, nu en altijd, haleloeja. *Tehilim 115:18*

יְתַגְדַּל Verheven en geheiligd worde Zijn grote Naam in de
wereld die Hij schiep naar Zijn wil. Moge Hij Zijn koninkrijk
vestigen in uw dagen en tijdens uw leven en nog in deze
generatie van Jisraël, spoedig en in de nabije toekomst.
Zegt daarop: Amén.

Moge Zijn grote Naam ten eeuwigen dage worden geprezen.

Geprezen, geloofd en verheerlijkt, hoog verheven, geroemd,
bezongen en aanbeden zij de Naam van de Heilige, geprezen zij
Hij, boven alle lofprijzingen, liederen en gezangen, en boven alle
troost die in deze wereld kan worden uitgesproken.

Zegt daarop: Amén.

DE AMIDA - HET HOOFDGEBED

De Amida wordt meteen hardop gezegd

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

1. AWOT WE-IMAHOT - GOD VAN DE GESCHIEDENIS

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
 אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי
 רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר
 וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל,
 וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת, וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם
 לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאֵהְבָהּ. מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה.

2. GEWOEROT - GOD VAN DE KRINGLOOP VAN DE NATUUR

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי, מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה, רַב
 לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים
 רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
 וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי
 דוֹמָה לָךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֵה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנַאֲמָן
 אַתָּה לְהַחֲיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַחֲיֵה הַמֵּתִים.

אֲדַנִּי Eeuwige, open mijn lippen en mijn mond zal Uw lof verkondigen. *Tehilim 51:17.*

בָּרַךְ Geprezen bent U, Eeuwige onze God en God van onze voorouders: God van Awraham, God van Jitschak en God van Jaäkov. God van Sara, God van Rivka, God van Rachel en God van Lea. Grote, machtige en ontzagwekkende God, hoog verheven God, die liefdevolle daden verricht, die alles heeft geschapen en over alles heerst, en die zich de daden van trouw van onze voorouders herinnert. Omwille van Uw Naam brengt U uit liefde een verlosser aan hun verre nazaten. Een Koning die helpt, redt en beschermt bent U. Geprezen bent U, Eeuwige, schild van Awraham en hulp van Sara.

אֲתָהּ גְבוּרָה U bent machtig tot in alle tijden, Eeuwige. U die velen tot hulp bent, U die de doden doet voortleven. Met alomvattende liefde houdt Hij het leven in stand. Met grote barmhartigheid doet Hij de doden herleven. Hij ondersteunt hen die vallen, geneest zieken, bevrijdt gevangenen, en blijft getrouw aan hen die slapen in het stof. Wie is als U, machtige Heerser, en wie kan worden vergeleken met U, Koning die dood en leven geeft en die redding doet ontspruiten? U bent getrouw in het laten voortleven van de doden.
Geprezen bent U, Eeuwige, die de doden doet leven.

3. KEDoesIAT HASJÉM - DE HEILIGHEID VAN GOD

נַעֲרִיצָךְ וְנִקְדִישְׁךָ כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרִפֵי קִדְשׁ, הַמְקַדִּישִׁים
 שְׁמֶךָ בְּקִדְשׁ כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
 קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵא כָל־הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ.

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם, מְשַׁרְתִּיו שׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה, אֵיךְ
 מְקוֹם כְּבוֹדוֹ, לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ.

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים, וְיַחֲזִין עִם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ
 עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל־יוֹם תְּמִיד, פְּעַמִּים בְּאֶהְבָּה שְׁמַע
 אוֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מְלִכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
 וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי לְהַיּוֹת
 לָכֶם לְאֱלֹהִים.

אָנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

יְמַלֶּךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִנְצַח נִצְחִים קִדְשְׁתָּךְ נִקְדִּישׁ,
 וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעַד, כִּי אֵל
 מְלֶךְ גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

נְעַרְיָךְ Wij aanbidden U en wij heiligen U, zoals de heilige Serafijnen tezamen Uw naam heiligen in de heilige sferen, zoals beschreven door Uw profeet: 'Zij riepen elkaar toe en zeiden:

"Heilig, heilig, heilig is de Eeuwige-Tsewaot, Hij vult de gehele wereld met Zijn stralende aanwezigheid".' *Jesaja 6:3.*

Zijn stralende aanwezigheid vult de wereld. Zijn dienaren vragen elkaar: 'Waar is de plaats van Zijn glorie?' In beurtzang prijzen zij Hem:

'Geprezen is de glorie van de Eeuwige vanuit Zijn verblijfplaats.' *Jechèzkél 3:12.*

Vanuit Zijn verblijfplaats wendt Hij zich in barmhartigheid tot het volk en schenkt genade aan hen die de eenheid van Zijn Naam verkondigen, 's avonds en 's morgens, elke dag weer, door met liefde twee maal het Sjema te zeggen:

'Hoor Jisraël, de Eeuwige is onze God, de Eeuwige is één.'
Dewarim 6:4.

Eén is onze God, Hij is onze Vader, Hij is onze Koning, Hij is onze Redder. Hij zal in Zijn barmhartigheid ons een tweede maal, ten overstaan van al wat leeft, de woorden laten horen: '...om jullie tot God te zijn.

Ik ben de Eeuwige jullie God.' *Bemidbar 15:41.*

In Uw heilige geschriften staat het aldus geschreven:

'De Eeuwige zal heersen voor altijd, Uw God, TSION, in alle generaties, Haleloeja.' *Tehilim 146:10.*

לְדוֹר וָדוֹר Van generatie op generatie verhalen wij van Uw grootheid, door alle tijden heen roemen wij Uw heiligheid. Uw lof, onze God, zal nooit ofte nimmer uit onze mond wijken, want U bent God, een grote en heilige Koning. Geprezen bent U, Eeuwige, de heilige God.

4-16. HAWINÉNOE, DE INGEKORTE AMIDA.

הַבִּינְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְרִצָּה בְּתִשׁוּבַתְנוּ, סֶלַח לָנוּ
 גּוֹאֲלָנוּ וְרֹפֵא חַלְיֵינוּ, בְּרַךְ שְׁנַתְנוּ בְּטַלְלֵי בְרָכָה, כִּי
 מַפְזְרִים אַתָּה תִקְבֹּץ וְהַתּוֹעִים עָלֶיךָ לְשֹׁטט וְהַרְשָׁעָה
 תִּכְנִיעַ. וַיִּשְׁמַחוּ כָּל־חֹסֵי כָךְ בְּכַנְיָן עִירָךְ וּבִישׁוּעָתְךָ,
 טָרַם נִקְרָא אַתָּה תַעֲנֶה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

17. AWODA - IN GODS DIENST IN TSION.

רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלְתֶם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן, וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 וְשִׂכּוֹן בְּצִיּוֹן וַיַּעֲבֹדוךָ עֲבָדֶיךָ בִּירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה
 עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר
 שְׂכִינְתּוֹ וְעַמּוֹ לְצִיּוֹן.

18. HODAÄ - DANKZEGGING.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן
 יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ
 עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
 לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת, עָרַב וּבִקֵּר וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ, מְעוֹלָם
 קוִינּוּ לָךְ. ←

הַכִּינּוּר Geef ons wijsheid, Eeuwige onze God; sta welwillend tegenover onze inkeer; vergeef ons, onze Bevrijder; genees onze zieken; zegen ons jaar met de zegen van dauw; U zult de verstrooiden bijeenbrengen; de kwaadwillenden zullen door U worden berecht en het kwaad zult U breken. Allen die worden gespaard, zullen zich verheugen over U, over de herbouw van Uw stad en over Uw hulp. Voordat U wordt geroepen, geeft U al antwoord.

Geprezen bent U, Eeuwige, die naar gebed luistert.

DE VERSIE UIT DE CAÏRO GENIZA

רְצֵה Eeuwige onze God, wees Uw volk Jisraël gunstig gezind en aanvaard zijn gebeden in liefde. Moge de dienst van Uw volk Jisraël altijd in overeenstemming zijn met Uw wil. Wees aanwezig in Tsjion en Uw dienaren zullen U dienen in Jeroesjalajim. Mogen onze ogen zien dat U in barmhartigheid terugkeert naar Tsjion. Geprezen bent U, Eeuwige, die Zijn Aanwezigheid en Zijn volk in Tsjion laat terugkeren.

מוֹדִים Wij danken U, omdat U altijd de Eeuwige onze God bent en de God van onze voorouders. Van generatie op generatie bent U de Rots van ons leven, het Schild van onze redding. Wij danken en prijzen U voor onze levens die in Uw hand liggen, voor onze zielen die U zijn toevertrouwd, en voor Uw wonderen en weldaden die wij elke dag en te allen tijde om ons heen zien, 's avonds, 's ochtends en 's middags. De Weldoende bent U, want Uw mededogen houdt nooit op; de Barmhartige bent U, want aan Uw liefde komt nooit een eind. Sinds het begin der tijden is onze hoop gevestigd op U.

←

וְעַל כָּל־מַלְכֵינוּ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם
וְעַד. וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֵךְ בְּאַמֶּת,
הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב
שְׁמֵךְ וְלֵךְ נָאָה לְהוֹדוֹת.

BIRKAT KOHANIM - DE PRIESTERZEGEN

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּהּ הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת
בְּתוֹרָה, הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ כְּאָמֹר:
יְבָרְכְךָ יי וַיִּשְׁמְרֵךְ. כֵּן יְהִי רְצוֹן.
יְאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנְךָ. כֵּן יְהִי רְצוֹן.
יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם. כֵּן יְהִי רְצוֹן.

19. BIRKAT HASJALOM - VREDE, VOLMAAKTHEID.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׂים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמָךְ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

יְעַלֵּךְ Om dit alles zal Uw Naam nu en in alle tijden worden geprezen en verheerlijkt, onze Koning. Alle levende wezens zullen U danken en Uw Naam oprecht prijzen, God van onze redding en onze hulp. Geprezen bent U, Eeuwige; de Weldoende is Uw Naam, en U behoren wij te danken.

אֱלֹהֵינוּ Onze God en God van onze voorouders, zegen ons met de drievoudige zegen uit de Tora, die werd opgeschreven door Uw dienaar Mosjè:

Moge de Eeuwige je zegenen en beschermen. Moge dit Zijn wil zijn.

Moge de Eeuwige Zijn licht over je laten stralen
en je liefde geven. Moge dit Zijn wil zijn.

Moge de Eeuwige altijd bij je zijn
en je met vrede omgeven. Moge dit Zijn wil zijn.

BEMIDBAR 6:24-26

שְׁלוֹם רַב Geef volmaakte, blijvende vrede voor altijd aan Jisraël, Uw volk. Want U bent Koning, meester van alle vrede. Moge het goed zijn in Uw ogen Uw volk Jisraël altijd te zegenen met Uw vrede. Geprezen bent U, Eeuwige, die Zijn volk Jisraël met vrede zegent.

KADDISJ TITKABAL

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא
 כְּרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
 דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְא מִן
 כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרֵין
 בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל-יִשְׂרָאֵל קָדָם
 אַבוּהוֹן דִּי-בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמֵי הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-בְּנֵי-אָדָם, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תגדל? Verheven en geheiligd worde Zijn grote Naam in de wereld die Hij schiep naar Zijn wil. Moge Hij Zijn koninkrijk vestigen in uw dagen en tijdens uw leven en nog in deze generatie van Jisraël, spoedig en in de nabije toekomst. Zegt daarop: Amén.

Moge Zijn grote Naam ten eeuwigen dage worden geprezen.

Geprezen, geloofd en verheerlijkt, hoog verheven, geroemd, bezongen en aanbeden zij de Naam van de Heilige, geprezen zij Hij, boven alle lofprijzingen, liederen en gezangen, en boven alle troost die in deze wereld kan worden uitgesproken. Zegt daarop: Amén.

Mogen de lofprijzingen en smeekbeden van geheel Jisraël door de hemelse Vader worden aanvaard. Zegt daarop: Amén.

Moge er volledige vrede komen vanuit de hemel en leven voor ons en voor heel Jisraël. Zegt daarop: Amén.

Hij die vrede maakt in Zijn sferen, moge Hij vrede maken voor ons, voor heel Jisraël en voor de hele mensheid. Zegt daarop: Amén.

Muzikaal Intermezzo

“Romance” van Joachim Stutschewsky
Mia Dreese (dwarsfluit)

INLEIDING TOT DE CEREMONIE:

Rabbin David Lilienthal
Decaan, Levisson Instituut

De eerste begeleider (*sjosjwien*) brengt de eerste student naar de Hechal. Deze wordt geopend door de rabbijnen Awraham Soetendorp en Menno ten Brink.

Zij geven de student een Sefer Tora aan.

De decaan geeft de nieuwe rabbin de semicha en de individuele zegen.

De rabbijnen Soetendorp en Ten Brink plaatsen de Sefer Tora terug.

De Hechal wordt gesloten.

Prof. Irene Zwiep, voorzitter van de Academische Commissie, geeft het semicha-document aan de nieuwe rabbin.

Deze wordt begeleid terug naar de biema en neemt daarop plaats.

Hierna wordt dezelfde procedure gevolgd voor de overige nieuwe rabbijnen.

Nadat alle nieuwe rabbijnen hun semicha hebben ontvangen, spreken zij de aanwezigen toe.

De ceremonie wordt beëindigd met een speciaal gebed, geschreven en voorgedragen door rabbin Yehoram Mazor, docent Joodse Liturgie aan het Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion te Jeruzalem en aan het Levisson Instituut:

תפילה להצלחת המוסמכים החדשים

מבוסס על פיוט ספרדי

ערך והתאים הרב יהורם מזור

הִנְנוּ רִבְנֵיךָ, מוֹרֵי וְאַהֲבֵי תוֹרְתְךָ,
בָּאִים לְעַמֵּד וְלְהַתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ עַל צְעֵירֵי מִשְׁרְתֵי פָנֶיךָ,
הַעוֹמְדִים לְבִקְשׁ מִמֶּךָ בְּתַפְלָה וְתַחֲנוּנִים עַל עֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל:
נְבִקֵּשׁ מִמֶּךָ אֱלֹהֵי שָׁרָה, רַבֵּקָה, רַחֵל וְלֵאָה,
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הַיְהִי־נָא מִצְּלִיחַ דְּרַכְּכֵם.

הוֹרֵם מַה שְּׁיֵאמְרוּ, הַבִּינֵם מַה שְּׁיִדְבְּרוּ,
הַשִּׁיבֵם מַה שְּׁיִשְׁאַלוּ, יִדְעֵם אֵיךְ יִפְאָרוּ שְׂמֶךָ,
בְּאוֹר פָּנֶיךָ יִהְלְכוּן.

קַבֵּל־נָא תַפְלָתָם כְּתַפְלַת רַגְלֵיךָ
הַמְעוֹרְבִים בְּדַעַת עִם הַבְּרִיּוֹת.
פְּשְׁעֵיהֶם תַּכְסֶּה בְּאַהֲבָה וְאֵל יְהִי מִכְשׁוֹל לְפָנֶיךָ.
עֲמֶךָ בְּפִיהֶם יְבָרְכוּן, מִבְּרִכּוֹתֶיךָ כָּלֵם יִתְבָּרְכוּן,
וְהֵם בְּתוֹךְ יַעֲבֹרוּן.
עֵינֵי עֲמֶךָ בָּם תְּלוּיּוֹת, וְעֵינֵיהֶם לְךָ מִיַּחְלוֹת.
עֲמֶךָ סוֹבְבִים אוֹתָם כְּחוֹמָה,
וְאִתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תִּשְׁגִּיחַ אוֹתָם לְרַחֲמֶה.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַהֲבֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
”אֵהְיָה אֲשֶׁר אֵהְיָה”,
שְׁלֵא יִכְשְׁלוּ בְלִשׁוֹנָם, וְלֹא יִנְקְשׁוּ בְשִׁנּוֹנָם,
וְאֵל יֵאמְרוּ פִיהֶם דְּכָר שְׁלֵא כְרִצּוֹנָה.

Prayer for the Success of the New Rabbis

*Based on a Sephardic piyut
Selected and adapted by Rabbi Yehoram Mazor
Condensed translation*

Behold, Your rabbis, teachers and lovers of Your Torah, pray for the youngest of those who will work and plead on behalf of Your people Israel. God of our ancestors, please grant them success. Instruct them and help them understand what they ought to say, answer their questions, help them to glorify Your name and walk in Your light.

Accept their prayers as you accept the prayers of those who are most worthy. Cover their shortcomings with love, be not an obstacle in their path and may Your people be blessed through them. Your people depend on them and as they depend on You. Let them not stumble when they speak, may their wit do no harm and may they say nothing that finds not favor in Your eyes.

Adonai our God, forgiving and merciful to those whom You choose, have mercy and hear us as we pray on their behalf.

May the words of our mouth and the meditations of our hearts be pleasing to You, our Rock and our Redeemer, who hears the prayers of Israel with mercy.

Blessed are You, Adonai, who hears prayer.

Een gebed voor het welslagen van de nieuwe rabbijnen

*Ontleend aan een Sefardische piyot.
Gekozen en aangepast door rabbijn Yehoram Mazor
Verkorte vertaling*

In dit uur van heiligheid treden wij, Uw rabbijnen en leraren, die Uw Tora liefhebben voor U om ons gebed u te spreken terwille van hen die zojuist in Uw dienst van heiligheid zijn gaan staan. Zij die nu van het diepst van hun hart hun gebeden zullen richten tot U voor Uw volk Israel. Onze God en God van onze voorouders, God van Sara, Riwka, Racheel en Lea, Awraham, Jitschak en Jaacov kroon hun werk met voldoening en succes

כְּמָה שִׁידְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 כִּי אֶת אֲשֶׁר תִּחַן יוֹחֵן, וְאֶת אֲשֶׁר תִּרְחֵם יִרְחֵם.
 וַיְהִי קוֹלָם נְעִים וְחִזְק כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:
 "וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחִזְק מְאֹד."
 רַחֵם וּשְׁמַע אֲשֶׁר נִעְתִּיר בְּעַדְם.
 וַיְהִי לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהַגִּיזוֹן לְבַנּוּ לְפָנֶיךָ
 יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ.
 כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

אוֹדֵךְ כִּי עָנִיתָנִי, וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה.
 אָבֵן מֵאֶסוּי הַבּוֹנִים, הִיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.
 מֵאֵת יְיָ הִיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלְאֵת בְּעֵינֵינוּ.
 זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ.

KORTE TOESPRAKEN

1. Rabbi prof. Marc Saperstein, Principal, Leo Baeck College,
Londen
2. Rabbi Peter Knobel, President, Central Conference of
American Rabbis
3. Mr. Leslie Bergman, Member of the Executive Board,
World Union for Progressive Judaism and of the Executive
of the Rabbinic Review Committee

VERLENEN VAN DE SEMICHA

Laat hen de juiste woorden op het geëigende moment uitspreken. Verhoor hun smeekbeden, geef hen het inzicht dat hen in staat zal stellen eer aan Uw naam te geven. Moge uw licht op hun weg blijven schijnen. Laat hun gebeden U welgevallig zijn evenzeer als de gebeden van Uw meest getrouwen. Bedek hun onvolkomenheden zodat zij geen struikelblokken vormen op hun pad en Uw volk waarachtig door hen gezegend kan worden.

Uw volk vertrouwt op hen zoals zij op U vertrouwen. Uw volk omgeeft hen als een muur van warmte en vanuit de Hoogte wees zorgzaam met hen. Laat hen niet struikelen over hun woorden, mogen hun woorden ook wanneer zij lichte spot gebruiken niemand kwetsen en laten al hun uitingen U welgevallig zijn.

AltijdAanwezige, onze God, mild in Uw oordeel, geef ons genade en vergeving in dit geheiligde uur en moge ons gebed voor onze geliefde nieuwe rabbijnen Uw troon van luisteren bereiken.

Mogen de woorden van onze mond en de overdenkingen van ons hart in overeenstemming zijn met Uw wil, onze Rots en Allernaaste. Geprezen bent U, Eeuwige, die naar gebed luistert.

אָדאָן Ik dank U dat U mij heeft verhoord
en mij te hulp bent gekomen.
De steen die de bouwers verwierpen,
is nu tot hoeksteen geworden.
Dit is het werk van de Eeuwige.
Een wonder in onze ogen.
Dit is de dag die de Eeuwige schiep,
Laten wij die uitbundig vieren.

TEHLIM 118: 21-24

(צח) מְזִמּוֹר

שִׁירוֹ לַיִּי שִׁיר חֲדָשׁ, כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה,
הוֹשִׁיעָה-לוֹ יְמִינוֹ וְזָרַע קִדְשׁוֹ.
הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלָה צְדָקָתוֹ.
זָכַר חֲסֵדוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל,
רָאוּ כָל-אַפְסֵי-אָרֶץ, אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ.
הָרִיעוּ לַיִּי כָל-הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרִנְנוּ וְזָמְרוּ.
זָמְרוּ לַיִּי בְּכַנּוֹר, בְּכַנּוֹר וְקוֹל זְמֵרָה.
בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ.
יִרְעֵם הַיָּם וּמְלֹאוֹ, תִּבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָהּ.
נְהַרֹת יִמְחֲאוּ-כָף, יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ.
לִפְנֵי-יְיָ כִּי בָא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ,
יִשְׁפֹּט-תִּבֵּל בְּצַדִּיק, וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים.

SLOTWOORD

Rabbijn Awraham Soetendorp

Gezamenlijk zegt men:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחִינּוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעְנוּ לְזִמְן הַזֶּה.

*Baroech ata Adonai, Èlohénœ mèlèch haolam, sjèhèchèjanœ
wekimanœ wehigianœ lazeman hazè.*

Psalm 98

מְזֹמֶר Een psalm

Zingt voor de Eeuwige een nieuw lied
want wonderen heeft Hij verricht;
triomf hebben Hem gebracht
Zijn rechterhand en Zijn heilige arm.
De Eeuwige verkondigt dat Hij helpt,
Zijn rechtvaardigheid toont Hij de volkeren.
Hij blijft Zijn onbegrensde liefde indachtig
en Zijn trouw aan het huis van Jisraël.
Alle uiteinden der aarde aanschouwden
de redding door onze God.
Verheft uw stem voor de Eeuwige, heel de aarde,
weest blij, juicht en zingt!
Speelt voor de Eeuwige op de lier,
met de lier en de klank van het lied.
Met trompetten en de klank van de sjofar,
juicht voor de Koning, de Eeuwige.
Laat de zee en wat in haar is woeden,
de wereld en die haar bewonen.
Laat de rivieren in hun handen klappen,
laat de bergen tezamen jubelen
voor de Eeuwige, want Hij komt
om over de aarde te oordelen.
Rechtvaardig zal Hij de wereld berechten
en de volkeren in alle rechtmatigheid.

בָּרַךְ Geprezen bent U, Altijdaanwezige, bron van alle bestaan,
die ons in leven houdt, ons stand doet houden en die ons deze dag
heeft laten bereiken en beleven.

ALÉNOE

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ
 כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׁם חָלְקָנוּ כְּהֵם וּגְוָרְלָנוּ
 כְּכֹל הַמוֹנָם. וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא נוֹטֵה
 שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
 וְשֹׁכֵן עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.
 אָמֵת מַלְכָּנוּ, אָפֶס זוֹלָתוֹ, כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעָת
 הַיּוֹם וְהֵשֵׁבֵת אֶל לְבָבָךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם
 מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

עַל-כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאָרַת
 עֲזָךְ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת
 יִכְרַתוֹן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכָל-בְּנֵי בֶשֶׁר
 יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ
 וַיִּדְעוּ כָּל-יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרָךְ, תִּשְׁבַּע
 כָּל לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְלוּ, וְלִכְבוֹד
 שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּל־כֶּסֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ
 עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא
 וְלְעוֹלָמֵי עֵד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ: יי יִמְלֹךְ
 לְעוֹלָם וָעֶד.

○ וּנְאָמֵר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא
 יְהִיָּה יי אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד.

עֲלֵינוּ Het is onze taak de Heer van het Al te prijzen, de grootheid te verkondigen van de Vormgever van de schepping. Hij heeft ons anders gemaakt dan de volkeren van de wereld, en ons een unieke rol gegeven onder de families der aarde. Hij heeft ons niet hetzelfde toebedeeld als hen, zodat ons lot anders is dan dat van alle anderen.

Wij buigen, knielen, en werpen ons neer voor de allerhoogste Koning, de Heilige, Hij zij geprezen, die het uitspansel uitstrekt en de aarde haar fundament geeft, wiens heerlijkheid zetelt in de hemel boven, en wiens kracht aanwezig is in de hoogste hoogten. Hij is onze God, er is geen andere. Hij is waarlijk onze Koning, er is niets buiten Hem. Zoals er geschreven staat in Zijn Tora: 'Weet dan vandaag, en laat dit in je hart doordringen, dat de Eeuwige God is in de hemel boven en op de aarde beneden, er is geen ander.' *Dewarim 4:39.*

עַל-כֵּן Wij hopen, Eeuwige onze God, dat spoedig de de gehele mensheid U zal erkennen. Mogen de mensen zich dan niet meer door idolen en valse idealen laten verblinden.

Wanneer Uw koninkrijk wordt gevestigd zal de wereld heel zijn. Alle stervelingen zullen Uw Naam aanroepen en alle kwaad zal met Uw hulp uit de wereld verdwijnen. De mensen zullen U erkennen en elke knie zal zich voor U buigen en elke tong zal U trouw zweren. Voor U, Eeuwige onze God, zullen de mensen zich buigen, zich ter aarde werpen en Uw Naam zullen zij eren. Allen zullen Uw heerschappij aanvaarden.

Moge U spoedig over hen heersen, voor altijd, want de heerschappij behoort U toe en eeuwig zult U in glorie regeren. Zoals er geschreven staat in Uw Tora: 'De Eeuwige zal voor altijd regeren.' *Sjemot 15:18.*

En er staat: De Eeuwige zal Koning zijn over de gehele aarde. Op die dag zal de Eeuwige één zijn en Zijn Naam zal één zijn.' *Zecharia 14:9.*

INLEIDING TOT HET KADDISJ

KADDISJ JATOM

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי-בְרָא
כְּרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֻלָּא מִן
כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרֵן
בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלֻמָּא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-בְּנֵי-אָדָם, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְתַגְדַּל Verheven en geheiligd worde Zijn grote Naam in de wereld die Hij schiep naar Zijn wil. Moge Hij Zijn koninkrijk vestigen in uw dagen en tijdens uw leven en nog in deze generatie van Jisraël, spoedig en in de nabije toekomst. Zegt daarop: Amén.

Moge Zijn grote Naam ten eeuwigen dage worden geprezen.

Geprezen, geloofd en verheerlijkt, hoog verheven, geroemd, bezongen en aanbeden zij de Naam van de Heilige, geprezen zij Hij, boven alle lofprijzingen, liederen en gezangen, en boven alle troost die in deze wereld kan worden uitgesproken.

Zegt daarop: Amén.

Moge er volledige vrede komen vanuit de hemel en leven voor ons en voor heel Jisraël. Zegt daarop: Amén.

Hij die vrede maakt in Zijn sferen, moge Hij vrede maken voor ons, voor heel Jisraël en voor de hele mensheid.

Zegt daarop: Amén.

יְתַגְדַּל *jitgadal* wejtkadassjeméraba, bealmadiwrachiroeté, wejamlich malchoeté, bechajéchon oewejoméchon oewechajé dechol bét Jisraël, baägala oewizman kariv, weïmroe amén.

jehé sjemé raba mewarach, lealam oelealmé almaja.

jitbarach wejistabach, wejitpaär wejitromam, wejitnasé wejithadar, wejitalé wejithalal, sjemé dekoedsja, berich-hoe, leëla min kol birchata wesjirata, toesjbechata wenèchèmata, daämiran bealma, weïmroe amén.

jehé sjlama raba min sjemaja, wechajim, alénoe weal kol Jisraël, weïmroe amén.

osé sjalom bimromav, hoe jaäsé sjalom, alénoe weal kol Jisraël, weal kol bené adam, weïmroe amén.

Als de nieuwe rabbijnen de synagoge verlaten
zingt men psalm 150.

(קנ) הַלְלוּ יְהוָה,
הַלְלוּ-אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרַקִיעַ עֲזוֹ.
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ.
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר.
הַלְלוּהוּ בְּתֶנֶף וּמְחֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב.
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
כָּל הַנְּשָׁמָה תִהְיֶה יְהוָה הַלְלוּ-יְהוָה.

RECEPTIE

Psalm 150

הַלְלוּ־יְהוָה

Halleloeja, prijst God om Zijn heiligheid,
Prijst Hem om het bereik van Zijn macht.
Prijst Hem om Zijn kracht,
Prijst Hem om Zijn grootheid.
Prijst Hem met de klank van de sjofar,
Prijst Hem met harp en lier.
Prijst Hem met trom en dans,
Prijst Hem met snaren en fluit.
Prijst Hem met cymbalen-klank,
Prijst Hem met gejuich.
Alles wat ademt prijst God, halleloeja.

Het bestuur van de Stichting Robert A. Levisson worden benoemd door het Nederlands Verbond voor Progressief Jodendom. Dit bestuur behartigt de zakelijke en financiële belangen van de het instituut.

Het bestuur van de stichting bestaat uit:

Henk Wagenfeld, voorzitter.

Henk Wagenfeld was voorzitter van de Liberaal Joodse Gemeente Den Haag en voorzitter van de Stichting Levi Lassen te Den Haag en is thans onder andere ook voorzitter van het Joods Bejaardencentrum Mr. L.E. Visserhuis te Den Haag.

Wilma Stein-Olman, secretaris.

Wilma Stein was directeur van het Joods Maatschappelijk Werk. Zij is lid geweest van het Dagelijks Bestuur van de Liberaal Joodse Gemeente Amsterdam en van het Hoofdbestuur van het Verbond van Liberaal-Religieuze Joden in Nederland.

Leo Frijda, penningmeester.

Leo Frijda was vice-president van het gerechtshof Amsterdam. Hij is onder andere secretaris van het Dagelijks Bestuur van de Liberaal Joodse Gemeente Amsterdam geweest en lid van het Hoofdbestuur van het Verbond.

Marja Hené-Toncmán, lid.

Marja Hené is onder andere voorzitter van de Liberaal Joodse Gemeente Rotterdam en lid van het Dagelijks Bestuur van het Verbond met als portefeuille "Religie."

Stephen Kahn, lid, is jurist. Hij is lid geweest van het Bestuur van de Liberaal Joodse Gemeente Den Haag en van het Hoofdbestuur van het Verbond.

De Voorbereidingscommissie voor de Semichaceremonie bestaat uit:

Wilma Stein-Olman, Reina Spier-van der Woude, Yvonne van Ewijk-Cohn en rabbijn David Lilienthal

De Academische Commissie van het Instituut is verantwoordelijk voor de inhoud en de kwaliteit van het studieprogramma, het formuleren van de eindtermen van de opleiding, het aanstellen en beoordelen van de docenten, de toelating van de studenten en het beoordelen van hun studieresultaten,

In de Academische Commissie hebben zitting:

Prof. dr. Irene E. Zwiep, voorzitter.

Irene Zwiep is hoofd van de Leerstoelgroep Hebreeuwse, Aramese en Syrische talen en culturen aan de Universiteit van Amsterdam.

Prof dr. Reinier Munk, secretaris.

Reineir Munk is hoogleraar Moderne Filosofie aan de Vrije Universiteit Amsterdam met specialiteit Moderne Joodse Filosofie.

Mr. Ernst Numann, lid.

Ernst Numann is lid van de Hoge Raad te Den Haag en was voorheen voorzitter van het Verbond.

Drs. Carolyn Levisson, lid.

Carolyn Levisson is studentenpsycholoog aan de Technische Universiteit van Delft.

Prof. dr. I. Ted Young, lid.

Ted Young is hoofd van het Department of Imaging Science & Technology, Technische Universiteit van Delft.

De rabbijnen Awraham Soetendorp, Menno ten Brink en Ruben Bar-Ephraïm.

De sub-commissie BeroepsVorbereidende Vorming bestaat uit:

Dr. Fanny Heymann, voorzitter, voorheen Universiteit Wageningen, heeft nu een eigen onderzoeks- en adviesbureau.

Ella Wijnschenk-Oesterman, Joods Maatschappelijk Werk.

Drs. Joost Levy, prlolConsult trainings- en adviesbureau.

Drs. Carolyn Levisson, lid van de Academische Commissie

בית מדרש לרבנים ע"ש רוברט א. לויסון

HET LEVISSON INSTITUUT
AMSTERDAM

סמיכה

Wij, de ondertekenaars dezès, de decaan van het Levisson Instituut, de Academische Commissie en het college van docenten getuigen hierbij dat onze student

אנו החתומים מטה, נשיא בית המדרש לרבנים ע"ש רוברט א. לויסון, הערה האקדמית והגל הנוריים באשרים בזה שתלמדנו

zich gedurende vele jaren studie aan ons Instituut heeft vendiept in Tanach en Midrasj, in Halacha en de Rabbinjse Traditie, Joodse Filosofie en Theologie, Joodse Geschiedenis en Literatuur, Pastorale Psychologie en andere aanverwante onderwerpen.

Daar zij haar studie volledig heeft afgesloten en op andere wijze getoond heeft hertoe geschikt te zijn, hebben wij bestolen haar de Rabbinale Bevoegdheid - semicha - te verlenen met de titel

Rabbijn en Leraar in Israel

Moge God met haar: zijn zodat hij Gods Tora zal onderwijzen aan haar volk Israel en het versterken in Godsvertrouwen en het leiden op paden van ethische verantwoordelijkheid en oprechtheid, om de naam van Israel hoog te houden en vrede en welzijn te brengen in de wereld.

Gedaan te Den Haag, Nederland, op zeventwintig augustus 2008 - zesentwintig menachem-av 5768.

למדה בבית מדרשנו ימים ושנים וסימנה את דחק הלמודים הדרוש במקרא ובמדרש, בהלכה ובאגדה ובחבנות ישראל. וגם ראינו רכיבי חייה וידענו בה כי ראיהה היא לשירת בקודש.

לכן נבגינו וגמרונו להסמיכה בסמיכת רבנים ולהכתירה כבתור חורה ובמארא

רב ומורה בישראל

ולחן לה רשוח לשמש בקודש בעם ישראל, לדרוש חרות ה' ברבים ולהדריך את בני ישראל בעשילי אמונה ומסור.

יהי ה' עמה ויבונן מעשה ידיה להגדיל תורה ולהאדירה, להרים קרן ישראל ולהרבות שלום בעולם.

ועל זה באנו על החתום כאן בעיר דן דאג, הילנה, ששה עשרים יום לחיש מנחם-ראב שנת חמשה אלפים ושבע מאות וששים ושמורנה.

בית מדרש לרבנים ע"ש רוברט א. לויסון

HET LEVISSON INSTITUUT
AMSTERDAM

סמיכה

Wij, de ondertekenaars dezes, de decaan van het Levisson Instituut, de Academische Commissie en het college van docenten genegen hierbij dar onze student

zich gedurende vele jaren studie aan ons instituut heeft verdiept in Tanach en Midrasj, in Halacha en de Rabbinische Traditie, Joodse Filosofie en Theologie, Joodse Geschiedenis en Literatuur, Pastorale Psychologie en andere aanverwante onderwerpen.

Daar hij zijn studie volledig heeft afgesloten en op andere wijze getoond heeft hieroe geschikt te zijn, hebben wij besloten hem de Rabbinale Eevoegdheid - semicha - te verlenen met de titel

Rabbin en Leraar in Israel

Moge God met hem zijn zodat hij Gods Teva zal ondoewijzen aan zijn volk Israel en het versterken in Godsvertrouwen en het leiden op paden van ethische verantwoordelijkheid en oprechtheid, om de naam van Israel hoog te houden en vrede en welzijn te brengen in de wereld.

Gedaan te Den Haag, Nederland, op zeventienwintig augustus 2008 - zeventwintig measchem-as 5768.

או הדנומים מטה, נשיא בית המדרש לרבנים ע"ש רוברט א. לויסון, היעיה דאקאמית וטול המדרש מאשרים בזה שהלמוד

למד בבית מדרשנו ימים משגשג וזיים את דעק הלמודים הדרוש במקרא ובמדרש, בהלכה ובאגדה ובחכמת ישראל, וגם ראנו דרכו וזיי ודענו בו כי ראוי הוא לשרת בקודש.

לכן נמנונו ומורנו להסמיכו כסמיכה רבנים ולהכתירו כבתרי תורה ובתורא

רב ומורה בישראל

וליתן לו רשות לשמש בקודש כעם ישראל, לדרוש תורת דו ברבים, ולהדריך את בני ישראל משבולי אמונה ומוסר.

ידו דו עמו וכתון מעשה ידו לתגיל תורה ולתאודיה, לתרים קרן ישראל ולדרבוב שלום בעולם.

ועל דו באנו על הדתום באן בעיד דן דאם, הולטה, ששה עשרים יום לידוש כמבדראב שנת דמושת אלפים ושבע מאות וששם ותמונה.